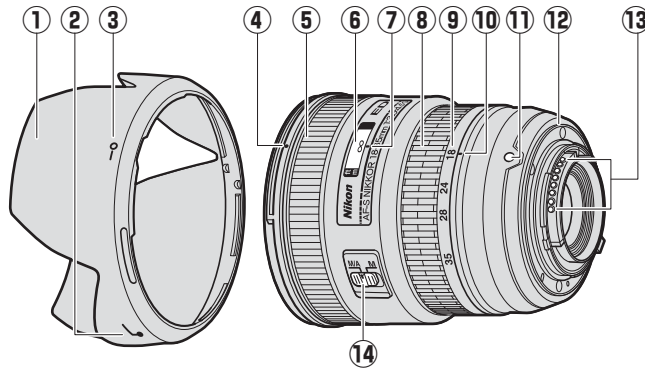




Italiano

Grazie per aver scelto un obiettivo NIKKOR. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

Nota: Quando è montato su una fotocamera reflex digitale ad obiettivo singolo, formato DX, come la D7000 o le fotocamere della serie D300, questo obiettivo ha un angolo di visuale di 76°–44° ed una lunghezza focale equivalente a 27–52,5 mm (formato 35 mm).

Per la vostra sicurezza

PRECAUZIONI

• **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

• **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenienti dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

• **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dar luogo ad esplosioni o incendi.

• **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.

• **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'indempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.

• **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggia l'obiettivo e la fotocamera:**

- Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'indempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
- Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'indempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
- Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti contrólute. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.

- Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.

- **Non trasportare tripodi con un obiettivo o fotocamera attaccati:** Potrebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'indempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura)

- Disalzo
- Riferimento di allineamento paraluce
- Riferimento di blocco paraluce
- Riferimento di innesto paraluce
- Anello di messa a fuoco
- Indicatore della distanza di messa a fuoco
- Riferimento della distanza di messa a fuoco

Compatibilità

I segni di spunta (✓) indicano le caratteristiche supportate. I trattini (—) indicano le caratteristiche non supportate. Possono venire alcune limitazioni; si veda il manuale della fotocamera per dettagli.

Fotocamera	Modo di esposizione (ripresa)			
	P ¹	S	A	AF ¹
Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX	✓	✓	✓	✓
T6, F5, F100, serie F80, serie F75, serie F65, Pronea 6000, Pronea S ¹	✓	✓	✓	✓
Serie FA, F900, serie F90, serie F70	✓	✓	—	✓
Serie F60, serie F55, serie F50, F-401x, F-401s, F-401	✓	✓	✓	✓
F-801s, F-801, F-601M	✓	✓	—	—
FA3F, F-601, F-501, fotocamere Nikon con messa a fuoco manuale (tranne F-401u)	—	—	—	—
1. Modo di esposizione M (manuale) non disponibile. 2. Include i modi AUTO e scena (Digital Vari-Program).				
3. Autofocus				

Messa a fuoco

I modi di messa a fuoco supportati sono mostrati nella seguente tabella (per informazioni sui modi di messa a fuoco della fotocamera, vedere il manuale della fotocamera).

Fotocamera	Modo messa a fuoco fotocamera		Modo messa a fuoco obiettivo	
	M/A	M	M/A	M
Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX, F6, F5, serie FA, F100, F900, serie F90, serie F80, serie F75, serie F70, serie F65, Pronea 6000, Pronea S	AF	—	Esclusione dell'autofocus	Messa a fuoco manuale con interruttore elettronico
Serie F60, serie F55, serie F50, F-801s, F-801, F-601u, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF	—	Messa a fuoco manuale (elemento elettronico disponibile con tutte le fotocamere, eccetto F-401u)	—

M/A (Esclusione dell'autofocus manuale)

Per mettere a fuoco usando l'esclusione dell'autofocus manuale (M/A):

[1] Far scorrere il selettore del modo di messa a fuoco dell'obiettivo su M/A.

[2] Messa a fuoco.

Se lo si desidera, l'autofocus può essere compensato manualmente, ruotando l'anello di messa a fuoco mentre il pulsante di scatto è premuto a metà corsa (oppure, se la fotocamera è dotata di un pulsante AF-ON, mentre è premuto il pulsante AF-ON). Per mettere nuovamente a fuoco utilizzando l'autofocus, premere nuovamente il pulsante di scatto a metà corsa oppure il pulsante AF-ON.

Appunti sugli obiettivi grandangolari e supergrandangolari

Nelle seguenti condizioni, l'autofocus potrebbe non rendere i risultati desiderati con obiettivi grandangolari o supergrandangolari:

Esempio 1: Un soggetto lontano di modo ritratto a una certa distanza dallo sfondo	Esempio 2: Un campo di fiori

1 Il soggetto non è contenuto entro l'area delimitata dalla cornice di messa a fuoco. Se il punto AF comprende sia oggetti in primo piano sia oggetti sullo sfondo, la fotocamera potrebbe mettere a fuoco lo sfondo rendendo sfocato il soggetto.

2 Il soggetto contiene molti particolari. La fotocamera potrebbe avere delle difficoltà a mettere a fuoco soggetti che contengono molti particolari o che hanno una scarsità di contrasto. In questi casi, utilizzare la messa a fuoco manuale o il blocco della messa a fuoco per mettere a fuoco su un altro soggetto alla stessa distanza e poi ricomporre la fotografia. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Come ottenere buoni risultati con l'Autofocus" nel manuale della fotocamera.

Zoom e profondità di campo

Prima di mettere a fuoco, ruotare l'anello zoom per regolare la lunghezza focale e inquadrare la fotografia. Se la fotocamera è dotata di anteprima di profondità di campo (step down), è possibile visualizzare l'anteprima di profondità di campo nel mirino.

Nota: Si noti che l'indicatore della distanza di messa a fuoco costituisce semplicemente una guida e potrebbe non mostrare con precisione la distanza dall'oggetto e, a causa della profondità di campo, di altri fattori, potrebbe non indicare « quando la fotocamera sta mettendo a fuoco un oggetto distante.

Diaphragma

L'apertura del diaphragma è regolata tramite i controlli della fotocamera.

Zoom e apertura massima

Modifiche dello zoom possono alterare l'apertura massima fino a ½ EV. La fotocamera tiene comunque conto di ciò quando imposta l'esposizione e non è necessaria alcuna modifica alle impostazioni della fotocamera in seguito a modifiche allo zoom.

Español

Gracias por adquirir un objetivo NIKKOR. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente tanto estas instrucciones como el manual de la cámara.

Nota: Cuando está montado en una cámara digital de formato DX réflex de objetivo único como la D7000 o en las cámaras de la serie D300, este objetivo ofrece un ángulo de visión de 76°–44° y una distancia focal equivalente a 27–52,5 mm (formato de 35 mm).

Por su seguridad

PRECAUCIONES

• **No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspección.

• **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspección.

• **No lo use en presencia de gas inflamable.** Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en explosión o incendio.

• **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.

• **Mantenga lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría dar lugar a ferimentos.

• **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**

- Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
- No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
- Mantenga el ojo fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
- Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantero y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.
- **No transporte o tripode con un objetivo o con la cámara instalados.** Podría caerse o volcar accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.
- **No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa.** De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

Partes del objetivo (Imagen)

- Parasol de objetivo
- Anillo del zoom
- Marca de alineación del parasol
- Marca de bloqueo del parasol
- Marca de montaje del parasol
- Anillo de enfoque
- Indicador de distancia de enfoque
- Marca de distancia de enfoque
- Consigna
- Vignette visible en el mirino (le fotografías no se sono influenciadas).
- : No compatible con la fotocamera.
- El cifre en parentesi indicano la compensazione dell'esposizione per la misurazione esposimetrica concentrata. Selezione "Other screen (Altro schermo)" con l'impostazione personalizzata b6 ("Screen comp. (Compensazione schermo)") quando si regola la compensazione dell'esposizione per la F6; si noti che con schermi diversi da quelli B ed E, è necessario selezionare "Other screen (Altro schermo)" anche se il valore per la compensazione dell'esposizione è 0. La compensazione dell'esposizione per la F5 può essere regolata usando l'impostazione personalizzata 18; si veda il manuale della fotocamera per dettagli.
- Non adatto per l'uso con questo obiettivo. Si noti che gli schermi M possono comunque essere usati per microfotografia e fotografia macro agli ingrandimenti di 1:1 o superiori.

Grela nota:

- Consigliato
- Vignette visibile en el visor (as fotografías no se ven afectadas).
- : No compatible con la cámara.
- (.): Las cifras entre paréntesis preparacion la compensación de exposición para la medición central ponderada. Seleccione "Otra pantalla" para la configuración personalizada b6 ("Compensar pantalla") al ajustar la compensación de exposición para la F6; tenga en cuenta que con otras pantallas diferentes a B o E, se debe seleccionar "Otra pantalla" incluso cuando el valor para la compensación de exposición sea 0. La compensación de exposición para la F5 se puede ajustar usando la configuración personalizada 18; consulte el manual de la cámara para más detalles.

Compatibilità

Las marcas de verificación (✓) indican las funciones compatibles y las guías (—) las funciones que no son compatibles. Podrían aplicarse algunas limitaciones; consulte el manual de la cámara para más detalles.

Cámara	Modo de exposición (disparo)			
	P ¹	S	A	AF ¹
Cámaras reflex digitales de objetivo único de Nikon de formato FX o DX Nikon	✓	✓	✓	✓
F6, F5, F100, serie F780 ¹ , Serie F7N7S ¹ , Serie F7N6S ¹ , Pronea 6000/61 ¹ , Pronea S ¹	✓	✓	✓	✓
Serie FA, F900/AF900 ¹ , Serie F90/N90 ¹ , Serie F70/N70 ¹	✓	✓	—	—
Serie F60/N60 ¹ , Serie F5N5 ¹ , Serie F50/N50 ¹ , F-401u/N5005 ¹ , F-401u/N4004s ¹ , F-401/N4004 ¹	✓	✓	✓	✓
F-801s/N8008s ¹ , F-801/N8008 ¹ , F-601u/N6000 ¹	✓	✓	—	—
FA3F, F-601/N6006 ¹ , F-501/N2020 ¹ , Nikon excepto manual cámara (excepto F-601u/N6000 ¹)	—	—	—	—
1. Solo las cámaras de la serie N y Pronea 61 vendidas en Estados Unidos. 2. El modo de exposición M (manual) no está disponible. 3. Solo la N2020 vendida en Estados Unidos y Canadá. 4. Incluye los modos AUTO y de escena (Nikon Digital).				

• Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
• Il paraluce o i filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
• Attaccare i tappi anteriore e posteriore prima di riporre l'obiettivo nella sua borsa flessibile.
• Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffe e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
• Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
• Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica inlornata.

Accessori in dotazione

- Copriobiettivo anteriore snap-on 77 mm LC-77
- Copriobiettivo posteriore LF-4
- Paraluce a baionetta HB-66
- Custodia morbida per obiettivo CL-1118

Accessori compatibili

- Filtri a vite da 77 mm

Specifiche

Obiettivo di tipo	Obiettivo di tipo G AF-S con CPU incorporato ed innesto a baionetta F-Mount
Lunghezza focale	18–35 mm
Apertura massima	f/3,5–4,5
Costruzione obiettivo	12 elementi in 8 gruppi (compres 2 elementi obiettivi D-F3 elementi lente adiale)
Angolo di campo	• Fotocamera Nikon SLR a pellicola e D-SLR formato FX: 100°–63° • Fotocamera Nikon D-SLR formato FX: 76°–44°

Scala delle lunghezze focali	Graduata in millimetri (18, 24, 28, 35)
Informazioni sulla distanza	Inviata alla fotocamera
Zoom	Zoom manuale con anello zoom indipendente
Messa a fuoco	Sistema di messa a Fuoco Interna (IF) Nikon con autofocus controllato da motore Silent Wave e anello di messa a fuoco separato per messa a fuoco manuale
Indicatore della distanza di messa a fuoco	Da 0,28 m a infinito (∞)
Distanza minima di messa a fuoco	0,28 m dal piano focale a tutte le posizioni dello zoom
Lamelle del diaphragma	7 (apertura del diaphragma arrotondata)
Diaphragma	Completamente automatico
Gamella del diaphragma	• Lunghezza focale 18 mm: da f/3,5 a f/22 • Lunghezza focale 35 mm: da f/4,5 a f/29

Misurazione esopietrometrica	Apertura massima
Dimensione attacco filtro	77 mm (P = 0,75 mm)
Dimensioni	Diámetro máximo de 83 mm × 95 mm (distancia dalla flangia di innesto dell'obiettivo della fotocamera)
Peso	Circa 385 g

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questo manuale in qualsiasi momento e senza previa notifica.

1 El sujeto no llena el área cercada por las marcas de enfoque. Si el punto de enfoque abarca tanto a los objetos en el primer plano como a los del fondo, la cámara podría enfocar el fondo y el sujeto podría aparecer desenfocado.
2 El sujeto contiene muchos detalles precisos. La cámara podría tener problemas enfocando a los objetos que tengan demasiados detalles precisos o que carezcan de contraste. En estas situaciones, utilice el enfoque manual, o utilice el bloqueo de enfoque con otro sujeto que se encuentre a la misma distancia y a continuación recomponga la fotografía. Para obtener más información, consulte "Obtener buenos resultados con el autofocus" en el manual de la cámara.

Zoom y Profundidad de campo

Antes de enfocar, gire el anillo del zoom para ajustar la distancia focal y encuadre la fotografía. Si la cámara cuenta con vista previa de la profundidad de campo (reducción de apertura de diaphragma), la profundidad de campo también puede visualizarse previamente en el visor.

Nota: Tenga en cuenta que el indicador de distancia de enfoque es simplemente una guía y podría no mostrar de forma precisa la distancia hasta el sujeto, así como, debido a la profundidad del campo y otros factores, podría no mostrar « cuando la cámara está enfocando un objeto lejano.

Diaphragma

El diaphragma se ajusta usando los controles de la cámara.

Zoom y Diaphragma máximo

Los cambios en el zoom pueden alterar el diaphragma máximo hasta a ½ EV. La cámara sin embargo toma este en cuenta automáticamente al ajustar la exposición, y no se requiere ningún tipo de modificación en los ajustes de la cámara después de ajustar el zoom.

Unidades de flash incorporado

Al flash incorporado en las cámaras equipadas con una unidad de flash incorporada, disparar en el modo de 0,6 m (2 pie) o más y quite el parasol para evitar el vñetizado (sombras creadas donde el extremo del objetivo ocurre el flash incorporado).

Cámara	Distancia focal	Utilizar en distancias de
D600 (formato FX)	24 mm	1,5 m (4 pies 11 pulgadas) o más
	28 mm o más	Sin restricciones
D800 (formato FX)/D800 (formato FX)/D800 (formato FX)/D800 (formato FX)/D800 (formato FX)	24 mm	1,0 m (3 pies 3 pulgadas) o más
	28 mm o más	Sin restricciones
D300s	18 mm	1,5 m (4 pies 11 pulgadas) o más
	24 mm o más	Sin restricciones
	18 mm	2,0 m (6 pies 7 pulgadas) o más
D100	24 mm o más	Sin restricciones
	18 mm	1,5 m (4 pies 11 pulgadas) o más
	24 mm	1,0 m (3 pies 3 pulgadas) o más
	28 mm o más	Sin restricciones

Parasol del objetivo

El parasol protege al objetivo y bloquea la luz directa que podría ocasionar destello o fantasma.



Al montar o quitar el parasol, sujetelo cerca del símbolo presente su base y evite apertarlo demasiado fuerte. El vñetizado puede sobrepasar si el parasol no está instalado correctamente.

El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso.

Pantallas de enfoque

Las siguientes cámaras son compatibles con una gran variedad de pantallas de enfoque para usarse en diferentes situaciones.

Pantalla	EC-B											
	A	B	C	E	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M
Cámara	F6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
F5+ DP-30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
F5+ DA-30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

- : Recomendado.
- : Vñetizado visible en el visor (as fotografías no se ven afectadas).
- : No compatible con la cámara.
- (.): Las cifras entre paréntesis preparacion la compensación de exposición para la medición central ponderada. Seleccione "Otra pantalla" para la configuración personalizada b6 ("Compensar pantalla") al ajustar la compensación de exposición para la F6; tenga en cuenta que con otras pantallas diferentes a B o E, se debe seleccionar "Otra pantalla" incluso cuando el valor para la compensación de exposición sea 0. La compensación de exposición para la F5 se puede ajustar usando la configuración personalizada 18; consulte el manual de la cámara para más detalles.

Grela nota:
No es adecuado usar esta pantalla con este objetivo. Tenga en cuenta que las pantallas tipo M sin embargo se pueden usar para la fotomicrografía y para la fotografía a nivel macro en ampliaciones de 1:1 o superiores.

Nota: La F5 es compatible con medición manual usando las pantallas de enfoque A, B, E, EC-B/EC-E y J. Únicamente.

Cuidado del objetivo

- No recoja o sujeté el objetivo o la cámara usando solamente el parasol de objetivo.
- Mantenga los contactos CPU limpios.
- Si se daña la junta de goma de montaje del objetivo, deje de usarlo inmediatamente y lleve el objetivo al servicio técnico autorizado de Nikon para repararlo.
- Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar tiza y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivo en un paño de algodón limpio y en un papel de limpiieza de objetivo y limpie el centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos.
- Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger el elemento delantero del objetivo.
- Coloque la tapa delantera y trasera antes de colocar el objetivo en su bolsa flexible.
- Si el objetivo no se va a usar durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar fijo y seco para evitar la formación de mohos y corrosión. No lo guarde a la luz solar directa o con bolas para polilla de alcanfor o de naftalina.
- Cuando el objetivo se seco. La oxidación del mecanismo interno puede ocasionar daños irreparables.
- Dejar el objetivo en lugares extremadamente calientes podría averiar o deformar las piezas hechas de plástico reforzado.

Accesorios suministrados

- Tapa frontal a presión del objetivo de 77 mm LC-77
- Tapa trasera del objetivo LF-4
- Parasol de bayoneta HB-66
- Bolsa flexible para objetivo CL-1118

Accesorios compatibles

- Filtros con rosca de 77 mm

Cámara	Modo de enfoque de cámara	Modo de enfoque del objetivo	
		M/A	M
Cámaras reflex digitales de objetivo único de Nikon de formato FX y DX, F6, F5, Serie FA, F100, F900/N900 ¹ , Serie F90/N90 ¹ , Serie F780 ¹ , Serie F7N7S ¹ , Serie F7N6S ¹ , Pronea 6000/61 ¹ , Pronea S ¹	AF	Autofocus con control manual	Enfoque manual con telefoto electrónico
Serie FA, F900/AF900 ¹ , Serie F90/N90 ¹ , Serie F70/N70 ¹ , Serie F60/N60 ¹ , Serie F5N5 ¹ , Serie F50/N50 ¹ , F-401u/N5005 ¹ , F-401u/N4004s ¹ , F-401/N4004 ¹	MF	Enfoque manual (telefoto electrónico disponible con todas las cámaras excepto F-401u/N6000 ¹)	—
1. Solo las cámaras de la serie N y Pronea 61 vendidas en Estados Unidos.			

M/A (Autofocus con anulación manual)

Para enfocar usando la función de autofocus con anulación manual (M/A):

[1] Deslice el interrupt